

第十六課
看醫生

พบแพทย์



對話一

(在診所看病)

醫生：妳今天怎麼了？

Nǐ jīntiān zěnmē le ?

阿美：我的喉嚨很痛。

Wǒ de hóulóng hěn tòng .

醫生：痛多久了？

Tòng duōjiǔ le ?

阿美：已經三天了。

Yǐjīng sān tiān le.

醫生：妳有沒發燒、流鼻涕

Nǐ yǒuméiyǒu fāshāo, liúbíshuǐ,

、或咳嗽？

huò késòu ?

阿美：有時候會流鼻涕。

Yǒushíhòu huì liúbíshuǐ.

บทสนทนา 1

(ตรวจรักษาโรคที่คลินิก)

แพทย์ : วันนี้คุณเป็นอะไรมา

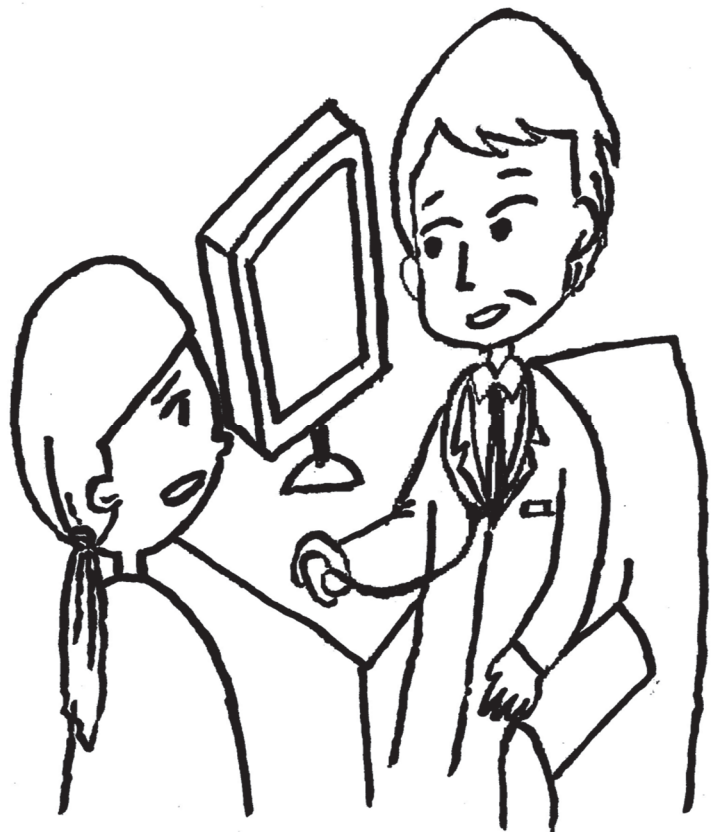
อาหม่ย : ฉันเจ็บคอมมาก

แพทย์ : เป็นมานานกี่วัน

อาหม่ย : 3 วันแล้วค่ะ

แพทย์ : คุณมีไข้ มีน้ำมูก หรือว่าไอหรือเปล่า

อาหม่ย : บางครั้งมีน้ำมูกไหล



對話二

醫生： 好_ㄛ， 我_ㄛ們_ㄉ先_ㄩ量_ㄩ體_ㄩ溫_ㄩ。

Hǎo, wǒmen xiān liáng tǐwēn.

我_ㄛ看_ㄩ一_ㄩ下_ㄩ你_ㄩ的_ㄩ喉_ㄩ嚨_ㄩ。

Wǒ kàn yíxià nǐ de hóulóng.

你_ㄩ的_ㄩ體_ㄩ溫_ㄩ正_ㄩ常_ㄩ，

Nǐ de tǐwēn zhèngcháng,

喉_ㄩ嚨_ㄩ有_ㄩ一_ㄩ點_ㄩ發_ㄩ炎_ㄩ。

hóulóng yǒu yídiǎn fāyán.

你_ㄩ感_ㄩ冒_ㄩ了_ㄩ。

Nǐ gǎnmào le.

醫生： 我_ㄛ開_ㄩ個_ㄩ感_ㄩ冒_ㄩ藥_ㄩ。

Wǒ kāi ge gǎnmàoyào.

你_ㄩ回_ㄩ去_ㄩ要_ㄩ按_ㄩ時_ㄩ吃_ㄩ藥_ㄩ，

Nǐ huíqù yào ànshí chīyào,

多_ㄩ喝_ㄩ水_ㄩ， 多_ㄩ休_ㄩ息_ㄩ。

duō hē shuǐ, duō xiūxi.

你_ㄩ先_ㄩ到_ㄩ外_ㄩ面_ㄩ等_ㄩ一_ㄩ下_ㄩ，

Nǐ xiān dào wàimiàn děng yíxià,

拿_ㄩ藥_ㄩ單_ㄩ領_ㄩ藥_ㄩ。

ná yàodān lǐng yào.

A : 好_ㄛ， 謝_ㄩ謝_ㄩ醫_ㄩ生_ㄩ。

Hǎo, xièxiè yīshēng.

บทสนทนา 2

แพทย์ : พวกเรามาวัดอุณหภูมิกันก่อน

ขอคุณำคหน่อย

อุณหภูมิของคุณปกติ มีหลอดลมอักเสบชนิดน้อย คุณเป็นหวัดแล้ว

แพทย์ : หมอให้ยาแก้หวัด คุณกลับไปทานยาตรงตามเวลา ดื่มน้ำ พักผ่อนเยอะๆ

คุณออกไปรอข้างนอกก่อน แล้วเอาใบสั่งยาไปรับยา

อาหม่ย : ค่ะ ขอบคุณค่ะ

生詞一 คำศัพท์ 1

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音符號 จูอิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	診所	ㄗㄨˇ ㄇㄨˋ ㄗㄨˇ	zhěnsuǒ	jhěnsuǒ	คลินิก
2.	喉嚨	ㄏㄡˊ ㄌㄨㄥˊ	hóulóng	hóulóng	ลำคอ
3.	已經	ㄟˇ ㄐㄩˋ	yǐjīng	yǐjing	แล้ว
4.	發燒	ㄉㄢ ㄩˋ ㄈㄠ	fāshāo	fashao	เป็นไข้
5.	流鼻水	ㄌㄩˊ ㄇㄨˊ ㄨㄛˇ ㄈㄨˊ ㄨㄛˇ	liúbíshuǐ	lióubíshuěi	น้ำมูกไหล
6.	咳嗽	ㄎㄞˋ ㄙㄨˋ	késòu	késòu	ไอ
7.	有時候	ㄟˇ ㄩˋ ㄆㄨˊ ㄉㄨˋ ㄨㄛˋ	yǒushíhòu	yǒushíhhòu	บางครั้ง

生詞二 คำศัพท์ 2

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音符號 จูอิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	量	ㄌㄩㄥˋ	liáng	liáng	วัด
2.	體溫	ㄉㄞˋ ㄨㄥ	tǐwēn	tǐwun	อุณหภูมิ
3.	正常	ㄗㄨㄥˋ ㄔㄥˊ	zhèngcháng	jhèngcháng	ปกติ
4.	發炎	ㄉㄢ ㄩˋ ㄞˊ	fāyán	fayán	อักเสบ
5.	感冒	ㄍǎ ㄇㄠˋ	gǎnmào	gǎnmào	เป็นหวัด
6.	回去	ㄏㄨㄟˊ ㄑㄩˋ	huíqù	huéicyù	กลับไป
7.	按時	ㄞˋ ㄕㄨˊ	ànsí	ànshíh	ตรงเวลา
8.	外面	ㄨㄞˋ ㄇㄧㄢˋ	wàimiàn	wàimiàn	ข้างนอก
9.	藥單	ㄩㄠˋ ㄉㄢ	yàodān	yàodan	ใบสั่งยา

10.	領	カ一ムゝ	lǐng	lǐng	เอาไปเอา
11.	藥	一么ゝ	yào	yào	ยา

句型練習 การฝึกหัดรูปประโยค

1. (複習)

我_____痛。

我頭痛。我要休息一下。

我_____痛。我要去拿藥。

我_____痛。_____。

1. (複習)

_____ 多久了?

A: 你痛多久了? B: 已經一個早上了。

A: 你來臺灣多久了? B: 已經一個月了。

A: 你喉嚨發炎多久了? B: 已經_____。

A: 你感冒_____? B: 已經_____了。

2. 要多 (喝水) ...

你感冒了，要多喝水。

最近天氣冷，要多穿衣服。

天氣很冷，要多_____。

阿嬤，不要看電視了，_____。

練習 แบบฝึกหัด

1. 請選擇生詞的意思

เลือกคำศัพท์ภาษาจีนที่มีความหมายตรงกับคำในภาษาไทย

- | | |
|---------|-------------------|
| (1) 正常 | A พบแพทย์ |
| (2) 看醫生 | B อักเสบ |
| (3) 感冒 | C ทานยา |
| (4) 吃藥 | D เป็นไข้ |
| (5) 休息 | E ล้าคอ |
| (6) 發炎 | F ปกติ |
| (7) 體溫 | G อุณหภูมิร่างกาย |
| (8) 咳嗽 | H พักผ่อน |
| (9) 發燒 | I ปกติ |
| (10) 喉嚨 | J เป็นหวัด |

2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

ฝึกพูดภาษาจีนตามรูปภาพ

- (1) (2) (3) (4)



3. 說說看：根據圖片完成下列對話

ฝึกแต่งบทสนทนาตามรูปภาพที่ให้มา

- (1) 老闆，我不舒服。我想去_____。



(2) 醫生：小姐，妳哪裡不舒服？

病人：我_____。



(3) 醫生：你回去要按時吃藥，多_____。

病人：好，謝謝醫生。



4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

เรียงคำศัพท์ต่อไปนี้ให้เป็นรูปประโยคที่ถูกต้อง

(1) ①給 ②你的 ③證件 ④我 ⑤請

(2) ①不 ②最近 ③我 ④舒服 ⑤身體

(3) ①你 ②到 ③領藥 ④外面 ⑤請 ⑥先

(4) ①你 ②吃藥 ③按時 ④要

5. 任務練習 กิจกรรมทำบทบาท

(1) 兩人一組，一位扮演醫生，一位扮演病人。病人請說說看你怎麼了。

แบ่งเป็นกลุ่มละสองคน คนหนึ่งแสดงบทบาทเป็นแพทย์ อีกคนแสดงบทบาทเป็นผู้ป่วย พูดคุยเกี่ยวกับอาการป่วยที่เกิดขึ้น

(2) 老師找兩位同學，一位扮演醫生，一位扮演病人。表演給大家看。

คุณครูหาผู้ที่แสดงเป็นแพทย์ และผู้ที่แสดงเป็นผู้ป่วยออกมาแสดงให้เพื่อนๆ ดู

6. 這是一張初診資料表，請填填看

นี่คือใบลงทะเบียนตรวจรักษาโรคครั้งแรก ฝึกกรอกตามแบบฟอร์ม

初診病患基本資料卡

初診日期(First Visit Date) :

First-visit patient personal information

年(Y) 月(M) 日(D)

姓名(Name) :	職業(Occupation) :	電話TEL(H) : _____(O) : _____ 行動電話(Mobile) : _____
身份證(ID No.) :	<input type="checkbox"/> 已婚(Married) <input type="checkbox"/> 未婚(Single)	國籍(Nationality) : <input type="checkbox"/> 本國(Native) <input type="checkbox"/> 外國(Foreigner) : 國家(Country) _____
性別(Sex) : <input type="checkbox"/> 男(Male) <input type="checkbox"/> 女(Female)	出生日期(Birthday) : 年(Y) 月(M) 日(D)	身高(Height) : _____公分(cm) 體重(Weight) : _____公斤(kg) 血型(Blood type) : _____
是否願意公開資料(personal information open to the public) : <input type="checkbox"/> 同意(Agree) <input type="checkbox"/> 不同意(Disagree)		目前是否持有(Holding) : <input type="checkbox"/> 殘障手冊(disabilites) <input type="checkbox"/> 福保(Social welfare insurance)
郵遞區號(Zip code) <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		
地址(Address) :		
緊急聯絡人姓名 : (Contact in emergency) :	與病患關係 : (Relationship with patient) :	電話(TEL): _____ 行動電話(Mobile): _____

7. 本課重要句子 ประโยคที่สำคัญในบทเรียนนี้

- (1) 今天我身體不舒服。
- (2) 你要按時吃藥，多喝水，多休息。
- (3) 我肚子痛，要去看醫生。

補充生詞 คำศัพท์เสริม

序號 ลำดับ	生詞 คำศัพท์	注音符號 ฐู๋อิน	漢語拼音 พินอิน	通用拼音 ทงย่งพินอิน	翻譯 คำแปล
1.	心臟病	ㄒㄩㄥ ㄓㄨㄢˋ ㄅㄧㄥˋ ขู๋เอ๋ง ฐู๋ฮั่น	xīnzàngbìng	sinzàngbìng	โรคหัวใจ
2.	高血壓	ㄍㄠ ㄒㄩㄝ ㄩㄝˋ เก๋อ ฐู๋เซว ฐู๋เย่	gāoxiěyā	gaosiěya	โรคความดันโลหิตสูง
3.	糖尿病	ㄊㄤ ㄋㄧㄠˋ ㄅㄧㄥˋ ทัง ฐู๋เหว ฐู๋เอ๋ง ฐู๋ฮั่น	tángniàobìng	tángniàobìng	โรคเบาหวาน
4.	藥物過敏	ㄧㄠˋ ㄨㄜˋ ㄍㄨㄛˋ ㄇㄧㄣˋ เย่ว ฐู๋เหว ฐู๋ฮั่น ฐู๋เหว	yàowù guòmǐn	yàowùguòmǐn	แพ้ยา
5.	打針	ㄉㄚˋ ㄓㄣˋ ด่า ฐู๋เหว ฐู๋ฮั่น	dǎzhēn	dǎjhen	ฉีดยา

